

ÜGYFÉL ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

PRIVACY NOTICE FOR CLIENTS

A Bank of China Limited Magyarországi Fióktelepe (a továbbiakban: „**Bank of China Fióktelep**”) elkötelezett az Ön – mint ügyfél (a továbbiakban „**Ön**” vagy „**Érintett**”) – személyes adatainak minél magasabb szintű védelme iránt, ezért megteszi a megfelelő és szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy személyes adatainak kezelése során a vonatkozó jogszabályok előírásai maradéktalanul érvényesüljenek.

A jelen tájékoztató (a továbbiakban: „**Tájékoztató**”) célja, hogy az Bank of China Fióktelep a személyes adatok kiemelt védelmével kapcsolatos elkötelezettségét szem előtt tartva egyszerű és átlátható információval szolgáljon Önnek személyes adatai kezelésének részleteiről, arról, hogy milyen adatokat gyűjtünk Önről és azokat milyen célból, hogyan és mennyi ideig kezeljük, illetve tároljuk, valamint, hogy Önt milyen jogok illetik meg személyes adatainak kezelésével kapcsolatban és azokat hogyan gyakorolhatja.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a Tájékoztatót!

1. Ki kezeli az Ön adatait?

Személyes adatait a Bank of China Fióktelep a Tájékoztatóban foglaltak szerint, a mindenkor hatályos és alkalmazandó jogszabályokkal, irányadó hatósági iránymutatásokkal és a Bank of China Fióktelep adatvédelmi és adatbiztonsági szabályzatával összhangban kezeli.

A Tájékoztató tartalmával, illetve az Önt megillető jogokkal kapcsolatban az alábbi elérhetőségeken kaphat további információkat:

Adatkezelő neve/Name of the data controller

Székhely/Seat

E-mail

Bank of China Limited Hungarian Branch (hereinafter: „**Bank of China Branch**”) is committed to ensure the highest level of protection of your personal data as a client (hereinafter: „**you**” or „**Data subject**”), and therefore takes the appropriate and necessary measures in order to ensure that your personal data is processed in full compliance with the relevant laws.

This privacy notice (hereinafter: „**Privacy Notice**”) is intended – with respect to the commitment of Bank of China Branch to the increased protection of personal data – to provide you with simple and transparent information on the details of how your personal data is processed, what type of data we collect about you, the purposes of processing, how long we process, store your data, and what rights you have in connection with the processing of your personal data, and how you can exercise them.

Please read the Privacy Notice carefully!

1. Who processes your data?

Your personal data will be processed by Bank of China Branch in line with the Privacy Notice, in accordance with the applicable laws, guidelines of the supervisory authority and the data protection and privacy policy of Bank of China Branch.

For more information on the content of this Privacy Notice and your rights please contact us at:

Bank of China Limited Magyarországi Fióktelepe
(„**Adatkezelő**”/”**Controller**”)

1051 Budapest, József nádor tér 7.

E-mail: service_hu@bank-of-china.com

Telefonszám/Phone
Levelezési cím/Address

+36-1-429-92001051 Budapest, József nádor tér 7.

Honlap/Website

<http://www.bankofchina.com/hu/>

Nyilvántartó hatóság/Court of registration

Fővárosi Törvényszék Cégbírósága

Nyilvántartási szám (cégjegyzékszám)/Company
registration number

01-17-000853

Adószám/Tax number

24982582-4-44

2. Adatvédelmi Tisztviselő

2. Data Protection Officer

A Bank of China Fióktelep adatvédelmi tisztviselőjének elérhetősége a következő:

The data protection officer of Bank of China Branch has the following contacts:

Postacím/Address

1051 Budapest, József nádor tér 7.

E-mail

dpo@bankofchina.hu

Telefonszám/Phone

+36 1 429 9200

3. Milyen adatokat kezelünk Önről és milyen célból

3. The types of data we process about you and the purpose of processing

Az Ön adatainak gyűjtése és kezelése elengedhetetlen annak érdekében, hogy a Bank of China Fióktelep képes legyen nyújtani az Ön által igénybe veendő szolgáltatásokat.

Collecting and processing your data is necessary to ensure that Bank of China Branch provides you with services you demand.

Az Ön személyes adatainak kezelésével kapcsolatosan adatkezelési célonként kategorizált teljes körű információkat a Tájékoztató 1. számú mellékletében olvashat.

For full details of the process of your personal data for the purposes, please refer to Appenix No. 1. of the Privacy Notice.

4. Milyen jogalapon kezeljük az Ön személyes adatait

4. Legal basis of processing your personal data

A Bank of China Fióktelep által Önről kezelt személyes adatok egyes kategóriáit és a hozzájuk rendelt jogalapokat a Tájékoztató 1. számú melléklete tartalmazza. Ez az adatkezelés és a személyes adatok rendelkezésre bocsátása az Ön által igénybeveendő szolgáltatások nyújtása, valamint az azokkal kapcsolatos kötelezettségek teljesítése érdekében szükséges.

The categories of your personal data processed by Bank of China Branch and their legal bases are indicated in Appendix No. 1 of the Privacy Notice. This data processing and the provision of personal data are required for the performance of contract and to fulfill the related obligations.

A személyes adatok rendelkezésre bocsátása alapvetően önkéntes, esetenként azonban jogszabályi rendelkezések által előírt követelmények teljesítése érdekében valamint,

Providing the personal data, in general, is voluntary, however, in certain cases it is mandatory for the purposes of performance of contract or, to comply with statutory

adott esetben, szerződés megkötéséhez illetve teljesítéséhez szükséges mértékben kötelező. Erről a körülményről a Tájékoztató 1. számú melléklete adatkezelési célonként nyújt tájékoztatást.

Az Ön személyes adatait kezelhetjük és továbbíthatjuk továbbá, ha azok valamely jogos érdekek érvényesítése érdekében szükségesek, így például a szerződésekből származó követelések érvényesítése céljából.

A Bank of China Fióktelep kivételesen az Ön önkéntes hozzájárulása alapján is kezelheti a személyes adatait, így különösen olyan szolgáltatások és juttatások esetében, amelyet az Ön kérése vagy választása szerint nyújtunk Önnek.

5. Meddig őrizzük meg az Ön adatait

Az itt meghatározott célokból gyűjtött adatok kizárólag az adatkezeléshez szükséges időtartamig kezelhetők. Polgári jogi igények esetében a polgári jogi elévülés (A Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. § (1) bek.), illetőleg az adó megállapításához való jog elévülési idejéig (Az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény 202. § (1) bekezdésében meghatározott ideig) azaz főszabály szerint 5 évig kerülnek kezelésre, ha jogszabály eltérően nem rendelkezik.

Számviteli dokumentumok esetében a megőrzési idő az üzleti év lezárásától számított 8 év, összhangban a Számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 169. szakaszával. Amennyiben bírósági eljárás kezdeményezésére kerül sor, úgy a személyes adat az eljárás befejezéséig megőrzésre kerülhet, beleértve az esetleges jogorvoslat időtartamát is, amely adatok ezt követően – a polgári jogi elévülés időtartamát követően – törlésre kerülnek.

Hozzájáruláson alapuló adatkezelések esetében a személyes adatok a hozzájárulás visszavonásáig kerülnek kezelésre. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás

requirements. Appendix No. 1 of the Privacy Notice provides information as for the circumstance regarding each data processing purpose.

We can also process and transfer your personal data, if they are required to enforce legitimate interests, thus for example, for the purpose of enforcement of contractual claim.

Bank of China Branch may also process your personal data exceptionally based on your voluntary consent, in particular for services and benefits that we provide to you at your request or choice.

5. How long do we store your data

Data collected for the purposes specified herein may only be processed for the duration necessary for the processing. In case of civil law claims (Subsection (1) of Section 6:22 of Act V of 2013 on the the Civil Code) data is processed until the civil law limitation period or until the limitation period for the right of tax assessment (Subsection (1) of Section 202 of the Act CL of 2017 on the Rules of Taxation), i.e. for 5 years as general rule, unless otherwise provided by the law.

For accounting documents, the retention period is 8 years from the closing of the financial year, in accordance with Section 169 of the Act C. of 2000 on Accounting. If a court or disciplinary procedure is initiated, the personal data may be retained until the closing of the proceeding, including the duration of any remedy, which data will be deleted after the civil law limitation period.

If the data processings is based on consent, the personal data will be processed until the withdrawal of the consent. Withdrawal of the consent does not affect the lawfulness of the

előtti adatkezelés jogszerűségét.

Az egyes adatkezelési célokhoz rendelt megőrzési időtartamokról részletesen a Tájékoztató 1. számú mellékletében tájékozódhat. Amennyiben a melléklet az adatkezelés időtartamaként egy igény érvényesíthetőségének elévülési idejét jelöli meg, ezt úgy kell értelmezni, hogy az elévülést megszakító cselekménytől a személyes adatok kezelésére vonatkozó időtartam újraindul és az elévülés bekövetkezésének új időpontjáig meghosszabbodik.

6. Ki férhet hozzá az Ön személyes adataihoz

Az Ön személyes adataihoz kizárólag a Bank of China Fióktelep arra felhatalmazott munkatársai, a szükséges hozzáférés („need to know”) elve alapján, az alkalmazandó jog által megengedett, feladatuk ellátásához szükséges mértékben férnek hozzá.

Minden szükséges intézkedést megteszünk az Ön személyes adatai védelme, valamint a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, a véletlen megsemmisülés és sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetetlenné válás megakadályozása érdekében.

Ennek megfelelően többek között az adatokhoz való különböző hozzáférési jogosultságokat alkalmazunk, amely biztosítja, hogy az adatokhoz csak a megfelelő, arra felhatalmazott személy férhessen hozzá, akinek az adatok megismerése a munkaköréből eredő kötelezettsége teljesítése érdekében szükséges.

7. Kivel osztjuk meg az Ön személyes adatait

Az Ön személyes adatainak kezelése során az adatok más személyekkel történő megosztása lehet szükséges. Ilyen személyek lehetnek például valamely közhatalmi szerv, hatóság vagy közhatalmi feladatot ellátó szervek, Magyarország

processing based on consent prior to the withdrawal.

For the details of the retention periods assigned to each of the data processings, please refer to Appendix No. 1 of the Privacy Notice. If the appendix indicates a limitation period for the enforceability of a claim as a retention period of data processing, this shall be interpreted, that the period for the processing of personal data restarts from the act interrupting the limitation, and extends until the new expiry date of the limitation period.

6. Who may have access to your personal data

Only Bank of China Branch's authorized personnel may have access to your personal data in line with the necessary access („need to know”) principle, to the extent necessary to perform their duties and permitted by the applicable law.

We take all necessary steps to protect your personal data and to prevent unauthorised access, alterations, transmission, disclosure, deletion or destruction or accidental destruction and damage, and in order to prevent unaccessability due to the change in the used technology.

According to the former provisions amongst others we apply different access rights to personal data to ensure access to the personal data only by duly authorized persons, whose obligation to access personal data results from its duties related to fulfill obligations from its scope of work.

7. Who do we share your data with

When processing your personal data, disclosing data with other persons may be necessary. Such person may be, for example public authorities or bodies with public authorities, or organizations with

bíróságai, stb., akik részére az Ön adatainak átadása jogszabályi kötelezettségeink teljesítése céljából szükséges.

Az Ön adatait érintő bizonyos adatkezelési tevékenységek esetében a Bank of China Fióktelep harmadik személyek szolgáltatásait veszi igénybe, amely harmadik személyek („**Adatfeldolgozók**”) a Bank of China Fiókteleppel kötött szerződés alapján, a Bank of China Fióktelep nevében és az általunk meghatározott valamely konkrét célból kezelik az Ön személyes adatait.

A Bank of China Fióktelep a Hpt. 68. §-a szerint, a pénzügyi és kiegészítő pénzügyi szolgáltatási tevékenységéhez, valamint a Bszt. 79.§ szerint a befektetési szolgáltatási tevékenységéhez kapcsolódó, illetve jogszabály által végezni rendelt olyan tevékenységét, amelynek során adatkezelés, adatfeldolgozás vagy adattárolás valósul meg, az adatvédelmi előírások betartása mellett kiszervezheti. A Bank of China Fióktelep a pénzügyi szolgáltatások nyújtásához a Hpt. 72.§ szerinti kiemelt közvetítőt és a befektetési szolgáltatások nyújtásához a Bszt. 111.§ (2) bekezdése alapján függő ügynököt is igénybe vehet.

A Hpt. 164. §-a alapján a kiszervezett, és a kiemelt közvetítői, valamint a Bszt. 120.§ alapján a függő ügynöki tevékenység végzéséhez szükséges adattovábbítás a kiszervezett, és a közvetítői, ügynöki tevékenységet végző, valamint az általa igénybe vett adatfeldolgozó részére nem jelenti a banktitok sérelmét.

A Bank of China Fióktelep kizárólag olyan Adatfeldolgozót vesz igénybe, aki megfelelő garanciákat nyújt a személyes adatok védelmére vonatkozóan. Az Ön személyes adatait elektronikus úton, illetve adott esetben papír alapon az alábbi Adatfeldolgozók részére

corresponding duties or functions, courts in Hungary etc. for whom the transmission of your data is required to comply with our legal obligations.

For certain data processing activities, that affect your data, Bank of China Branch uses the services of third parties, which third parties („**Data Processors**”) process your personal data based on a contract with Bank of China Branch, on behalf of Bank of China Branch for a specific purpose designated by us.

Pursuant to Section 68 of Credit Institutions Act and Section 79. of the Act on Investment Service Providers, in due observation of the provisions on data protection, Bank of China Branch shall be authorized to outsource the activities connected to financial services and financial auxiliary services, investment services and investment auxiliary services, as well as those statutory activities prescribed by law where management, processing and storage of data are realised, and shall be entitled to make use of tied intermediaries for the provision of the mentioned services according to Section 72. of the Credit Institutions Act and Section 111. (2) of the Act on Investment Service Providers.

Disclosure of data to an intermediary or to an outsourced service provider engaged with the financial institution under contract and to its data processors, that is necessary for carrying out such activities, shall not constitute a breach of bank secrecy pursuant to Section 164 of the Credit Institutions Act. and Section 120 of the Act on Investment Service Providers.

Bank of China Branch only uses Data Processors that provides adequate safeguards for the protection of personal data. Your personal data will be transmitted electronically, or where applicable, on paper

továbbítjuk:

basis to the following Data Processors:

Adatfeldolgozó megnevezése/ Name of the Data Processor	Adatfeldolgozó tevékenysége / Activities of the Data Processor
<p>Bank of China Limited Paris Branch (23-25 Avenue De La Grande Armee 75116, Paris, France)</p>	<p>Az Adatfeldolgozó a Bank of China Fióktelep adminisztrációs és számviteli feladatainak elvégzése érdekében kezel személyes adatokat. / The data processor is receiving personal data pertaining to its tasks connected to Bank of China Branch's back-office and accounting activity.</p>
<p>Bank of China Limited (1 Fuxingmen Nei Dajie, Beijing 100808, China)</p>	<p>Az Adatfeldolgozó az IT rendszerek és kapcsolódó adminisztratív feladatok, különösen adattárolás és adatfeldolgozás elvégzése, valamint a Bank of China Fióktelep által az ügyfelek részére nyújtandó szolgáltatások támogatása érdekében kezel személyes adatokat.</p> <p>Kínában a személyes adatok, GDPR szerinti megfelelő szintű védelme nem biztosított. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy a kínai jogszabályok nem tartalmazzák az EGT tagállamokban megszokott adatvédelmi rendelkezéseket. A Bank of China Fióktelep az adatok megfelelő szintű védelmét az Európai Bizottság által jóváhagyott modell klauzulák alkalmazásával biztosítja.</p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>The data processor is receiving personal data pertaining to its tasks connected to the IT operation and support for the renewed internal systems of Bank of China Branch, in particular, storage and processing (back office operations) for the purpose of delivering banking services by Bank of China Branch to its customers.</p> <p>In China, the „adequate” protection of personal data, pursuant to GDPR, is not guaranteed. In practice it means that the laws of China do not contain the data protection provisions, which are customary in the EEA countries. Bank of China Branch is using EC Model Clauses to ensure the adequate protection.</p>
<p>Bank of China (Közép-Kelet-Európa) Zrt. (1051 Budapest, József nádor tér 7.) Hereinafter: “Bank of China (CEE) Zrt.”</p>	<p>Pénzügyi és könyvelési feladatok ellátása: pénzügyi beszámoló, pénzügyi költségvetés, pénzügyi elemzések, költségek kezelése, lekötött eszközök kezelése, adózási ügyvitel, tőke-kezelés, likviditási helyzet nyomon</p>

követése, nagy-beszerezések intézése, könyvelés utóellenőrzése, könyvvezetés és könyvelés iratainak kezelése; kommunikáció hatóságokkal, állandó könyvvizsgálóval és az adóhatósággal.

A back-office tevékenység ellátása magában foglalja forint és deviza elszámolási ügyletek lebonyolítását, FX ügyletek végrehajtásának kezelését, bankközi ügyletek és egyéb treasury ügyletek végrehajtásának kezelését, könyvelést, saját és máshol vezetett számlák kezelését, finanszírozási pozíciók kezelését.

Kockázatkezelési ügyviteli és compliance ügyviteli feladatok ellátása: a hitelkockázati, a hiteljóváhagyási, a piac-kockázati, a működési kockázati, az új bázeli tőke megfelelési, a hitelügyintézési, jogi és megfelelési területek összehangolása; a szabályzatok, az Alapító és a szabályozó hatóságok kockázat-kezelésre vonatkozó előírásai végrehajtásának ellenőrzése; titkársági feladatok ellátása a bank Kockázati és Ellenőrzési Bizottsága, Pénzmosás Elleni Bizottsága és Hitel-felülvizsgálati Bizottsága részére; a Bank kockázat-kezeléséhez kapcsolódó, a cégcsoport központjában végzett munka összehangolása; külső és belső felügyeleti vizsgálatok tekintetében az együttműködés szervezése.

IT támogatás biztosítása: irodai számítógépek és egyéb hardver-ek karbantartása (pl. beszerzés, telepítés, csere, hibaelhárítás), szoftver karbantartás (pl. telepítés, igazítás), hálózat-karbantartás (kivéve a pekingi BOC IT Centre által kezelt aktív hálózati egységeket), felhasználói támogatás.

A Bank of China (CEE) Zrt. kiemelt közvetítőként jár el a Fióktelep számára betét gyűjtése és más visszafizetendő pénzeszköz nyilvánosságtól történő elfogadása, hitel és pénzkölcsön nyújtása, pénzforgalmi szolgáltatás nyújtása, olyan papír alapú készpénz-helyettesítő fizetési eszköz kibocsátása, illetve az ezzel kapcsolatos szolgáltatás nyújtása, amely nem minősül pénzforgalmi szolgáltatásnak, kezesség és garancia vállalása, valamint egyéb bankári kötelezettség vállalása, valutával, devizával, váltóval, illetve csekkkel saját számlára vagy bizományosként történő kereskedelmi tevékenység, letéti szolgáltatás, széfszolgáltatás, hitelreferencia szolgáltatás, követelésvásárlási tevékenység valamint pénzváltási tevékenység vonatkozásában.

Bank of China (CEE) Zrt. függő ügynöki tevékenységet végez a Fióktelep számára, felhatalmazással arra, hogy a Fióktelep nevében és javára ügyféllel szerződést kössön. Az ügynöki tevékenységet a közvetkező befektetési szolgáltatások kapcsán végzi: megbízás felvétele és továbbítása, megbízás végrehajtása az ügyfél javára, saját számlás kereskedés, befektetési tanácsadás, pénzügyi eszköz elhelyezése jegyzési garanciavállalással, pénzügyi eszköz elhelyezése az eszköz vételére vonatkozó kötelezettségvállalás nélkül, befektetési hitel nyújtása a tőkeszerkezettel, üzleti stratégiával és az ezekkel összefüggő kérdésekkel, valamint az egyesüléssel és a vállalatfelvásárlással kapcsolatos tanácsadás és szolgáltatás, a befektetési szolgáltatási tevékenységhez kapcsolódó valutával és devizával történő kereskedés, jegyzési garanciavállaláshoz kapcsolódó szolgáltatás a Bszt. 6. § e)-g), j) és k) pontjaiban foglalt származtatott ügyletek alapjául szolgáló eszközhöz kapcsolódó befektetési szolgáltatási tevékenység vagy kiegészítő szolgáltatás.

Carrying out tasks relating to financial and accounting management: Financial Reports, Financial Budget, Financial Analysis, Expense and Cost Management, Fixed Assets Management, Taxation Management, Capital Management, Liquidity Monitoring, Big Procurement Arrangement, Post-Supervision of Accounting, Book-keepings and Accounting Files Management, Communication with the Local Authorities, External Auditor and Tax Office.

Carrying out back office activities: forint and foreign currencies clearing, handling the settlement of FX transactions, inter-bank transactions and other treasury transactions, bookkeeping and managing the internal accounts and nostro accounts of the bank and managing the funding positions.

Carrying out coordination and organizational and administrative tasks relating to the risk and compliance activities: coordinating the management of Credit Risk, Credit Approval, Market Risk, Operational Risk, the new Basel Capital Accord, Credit Administration and Legal & Compliance; monitor the implementation of policies and regulations from Head Office and local regulatory

authorities on the Bank's risk management; undertaking the secretary works of the Bank's Risk & Control Committee, Anti-Money Laundering Committee and Credit Review Committee. Coordinate the work involved in the Head Office of the Group table related to Bank's risk management; assuming the lead in the cooperation with internal and external regulatory inspection work.

Carrying out IT support activities: office computer and other office hardware maintenance (e.g. procurement, installation, replacement, error fixing), software maintenance (e.g. installation, adjustment), network maintenance (except for the active network units managed by BOC IT Center, Beijing), user management.

Bank of China (CEE) Zrt. acts as an intermediary to Bank of China Branch for the provision of the following services: taking deposits and receiving other repayable funds from the public; credit and loan operations; money transmission services; issuance of paper-based cash-substitute payment instruments and the provision of the services related thereto, which are not recognized as money transmission services; providing surety facilities and guarantees, as well as other forms of banker's obligations; commercial activities in foreign currency, foreign exchange bills and checks on own account or as commission agents; financial intermediation services; safe custody services, safety deposit box services; credit reference services; purchasing receivables and currency exchange.

Bank of China (CEE) Zrt. provides investment services as a tied agent to Bank of China Branch, entitled to conclude agreements for and on behalf of the Branch. These activities include agency services for the receiving and transmitting of client orders, execution of orders on behalf of clients, dealing on own accounts, providing investment advice, placement of financial instruments, including under writing guarantee, placement of financial instruments, without any commitment for the purchase of assets (financial instruments), . granting credits and loans to investors, advice to companies on capital structure, industrial strategy and related matters and advice and services relating to mergers and the purchase of companies, foreign exchange connected to the provision of investment services, services relating to underwriting guarantees, investment services and

	activities as well as ancillary services related to the underlying instruments of the derivatives included under Paragraphs e)-g), j) and k) of Section 6 of the Investment Services Act.
Külső jogi és audit tanácsadók – adatfeldolgozó minőségben eseti jelleggel	Az adatfeldolgozás „need to know” alapon, esetről-esetre megítélendő módon történik.
External lawyers and auditors – in their capacity as data processors – may also provide assistance on a case-by-case basis.	Data processing occurs on a “need-to-know” basis, to be decided in each case.

8. Az Ön jogai

A Bank of China Fióktelep indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a jelen pontban foglalt jogok gyakorlására irányuló kérelme beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja Önt a kérelem nyomán hozott intézkedésekről. Kérelme összetettségét, illetve kérelmei számát figyelembe véve az említett határidő szükség esetén további két hónappal meghosszabbítható. A határidő meghosszabbításáról a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatjuk Önt. Ha elektronikus úton nyújtotta be a kérelmét, úgy a tájékoztatást lehetőség szerint elektronikus úton adjuk meg, kivéve, ha ezt Ön másként kéri.

Abban az esetben, ha a Bank of China Fióktelep valamely okból nem tesz intézkedéseket az Ön benyújtott kérelme nyomán, úgy késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatást adunk Önnek az intézkedés elmaradásának okairól, valamint arról, hogy hová fordulhat panaszával és milyen egyéb jogorvoslati jog illeti meg Önt.

A jelen pontban foglalt jogokkal kapcsolatos kérelmek alapján nyújtott információk, valamint a kérelem teljesítése az Ön számára díjmentes. Felhívjuk azonban a figyelmet, hogy méltányos összegű adminisztratív díjat számíthatunk fel a kérelemben foglaltak teljesítésével kapcsolatban, vagy amennyiben az egyértelműen megalapozatlan vagy – különösen ismétlődő jellege miatt – túlzó,

8. Your rights

Bank of China Branch shall notify you any action taken on the request without delay, but no later than one month from the receipt of your request to exercise the rights set out under this point. Taking into account the complexity of the request and the number of the request, this deadline may be extended by further two months if necessary. We will notify you on the extension of the deadline by indicating the reasons of the delay, within one month from the receipt of the request. If you have submitted your request electronically, the information will be provided electronically as long as possible, unless otherwise requested.

If Bank of China Branch for any reasons does not take any actions on your request, we will notify you – without delay, but at the latest within one month from the receipt of the request – of the reasons of taking no actions and where to address your complaint and other remedies that you are entitled to.

The information provided in connection with the rights set out hereof as well as the performance of your request are free of charge. However, we would like to note, that a fair amount of administrative fees can be charged for the fulfillment of the requests if they are manifestly unfounded or in particular because of their repetitive character, or we can refuse to

megtagadhatjuk a kérelem alapján történő intézkedést. Ismétlődőnek kell tekinteni az azonos tárgyban három (3) hónapon belül benyújtott kérelmeket.

Abban az esetben, ha megalapozott kétség merül fel a jelen pontban foglalt jogok gyakorlására irányuló kérelmet benyújtó természetes személy kilétével kapcsolatban, úgy továbbá, az Ön személyazonosságának megerősítéséhez szükséges információk nyújtását kérhetjük Öntől.

Az Ön jogai gyakorlásának teljessége érdekében a Bank of China Fióktelep minden olyan címzettet tájékoztat a jelen pontban foglalt jogok szerinti valamennyi helyesbítésről, törlésről vagy adatkezelés-korlátozásról, akivel, illetve amellyel az Ön személyes adatát közöltük, kivéve, ha ez lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényelne. Az Ön kérésére külön tájékoztatást nyújtunk e címzettekről.

8.1. A hozzáféréshez való jog

Ön kérheti a Bank of China Fiókteleptől, hogy nyújtson információt arra vonatkozóan, hogy kezeli-e a személyes adatait. Amennyiben igen, úgy az alábbi információkat bocsátjuk az Ön rendelkezésére:

- a) az adatkezelés célja(i);
- b) a kezelt személyes adatok kategóriái;
- c) azon címzettek kategóriái akik részére a személyes adatait közöltük vagy közölni fogjuk;
- d) amennyiben értelmezhető (pl.: adattárolás történelme), a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy amennyiben a tervezett időtartam a hozzáféréshez való jog gyakorlására tekintettel adott tájékoztatás pillanatában még nem meghatározható, úgy ezen időtartam meghatározásának szempontjai;
- e) az Ön helyesbítéshez, törléshez,

act on such request. Requests submitted within three (3) months on the same subject shall be deemed repetitive.

If there is a well-founded doubt with respect to the identity of the natural person submitting the request for exercising the rights hereof, we may ask you to provide further information to confirm your identity.

For the integrity of your rights, Bank of China Branch informs all recipients of all corrections, deletion or restriction of processing according to the rights set out hereof, to whom we have disclosed your personal data, unless it proves to be impossible or would involve a disproportionate effort. At your request, we provide you with information on these recipients.

8.1. Right of access

You may request Bank of China Branch to provide information on whether it processes your personal data. If so, we will provide the following information to you:

- a) the purpose(s) of the processing;
- b) the categories of the personal data concerned;
- c) the recipients or categories of recipient to whom the personal data have been or will be disclosed;
- d) where possible (e.g.: storage of data), the envisaged period for which the personal data will be stored, or, provided that the planned period can not be determined at the moment of the provision of information with respect to the exercise of the right of access, the criteria used to determine that period;

- korlátozáshoz és tiltakozáshoz való jogai;
- f) az Ön felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásához való joga;
 - g) ha a személyes adatokat nem Öntől gyűjtöttük, a személyes adatok forrására vonatkozó minden elérhető információ;

- e) your right to rectification, erasure, restriction of processing and to object;
- f) your right to lodge a complaint with a supervisory authority;
- g) where the personal data are not collected from you, any available information as to their source.

Amennyiben az Ön személyes adatait harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére továbbítjuk, úgy Önnek joga van tájékoztatást kapni az adattovábbítás garanciáiról.

If we transfer your personal data to a third country or to an international organization, you have the right to receive information about the safeguards of the data transfer.

Kérelmére egy példányban a rendelkezésére bocsátjuk az általunk kezelt személyes adatainak másolatát. A további másolatokért adminisztratív költségeken alapuló, észszerű mértékű díjat számíthatunk fel. Ha az Ön elektronikus úton nyújtotta be a jelen alpontban ismertetett jogának gyakorlására vonatkozó kérelmét, úgy - amennyiben Ön másként nem kéri - a személyes adatok másolatát széles körben használt elektronikus formátumban bocsátjuk rendelkezésre.

At your request, we provide you with a copy of the personal data we process. For any further copies requested by you, we may charge a reasonable fee based on administrative costs. If you made a request for exercising the right set out hereof by electronic means, unless otherwise requested by you, we provide the copy of the personal data in a commonly used electronic form.

8.2. A helyesbítéshez való jog

Ön kérheti, hogy a Bank of China Fióktelep által kezelt pontatlan személyes adatait késelem nélkül helyesbítsük vagy, hogy az adatkezelés céljára tekintettel hiányos személyes adatait, az Ön – többek között – kiegészítő nyilatkozata alapján egészítsük ki.

8.2. Right to rectification

You may request, that your inaccurate personal data processed by Bank of China Branch to be rectified without delay or, to complete the incomplete personal data in connection with the purpose of Data Processing, including by means of providing a supplementary statement.

8.3. A törléshez való jog

Ön kérheti, hogy a Bank of China Fióktelep késelem nélkül törölje az Önről kezelt személyes adatait amennyiben:

8.3. Right to erasure

You may request Bank of China Branch to erase the processed personal data concerning you, if:

- a) a személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyre tekintettel eredetileg kezeltük;
- b) hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén, amennyiben Ön a hozzájárulását visszavonta és az adatkezelésnek nincs

- a) the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed;
- b) you withdraw your consent on which the processing is based, and where

más jogalapja;

- c) a Tájékoztató 8.6. pontjának megfelelően sikeresen tiltakozik a személyes adatainak kezelése ellen és nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre;
- d) a személyes adatok kezelése jogellenes volt;
- e) a személyes adatokat a Bank of China Fióktelep alkalmazandó uniós vagy tagállami jogban előírt jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell.

there is no other legal ground for the processing;

- c) you object to the processing pursuant to point 8.6 hereof, and there are no overriding legitimate grounds for the processing;
- d) the personal data have been unlawfully processed;
- e) the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation in Union or Member State law to which Bank of China Branch is subject.

Amennyiben nyilvánosságra hoztuk a jelen alpontban foglalt jog gyakorlására vonatkozó kérelemmel érintett személyes adatot, és a jelen alpont értelmében azt törölni vagyunk kötelesek, az elérhető technológia és a megvalósítás költségeinek figyelembevételével megteesszük az ésszerűen elvárható lépéseket – ideértve technikai intézkedéseket – annak érdekében, hogy tájékoztassuk az adatokat kezelő további adatkezelőket arról, hogy Ön kérelmezte a szóban forgó személyes adatokra mutató linkek vagy e személyes adatok másolatának, illetve másodpéldányának törlését.

Where we made the personal data concerned by the request of exercising the right contained herein public and are obliged pursuant to present subpoint to erase the personal data, we, taking account of available technology and the cost of implementation, take reasonable steps, including technical measures, to inform controllers which are processing the personal data that you have requested the erasure by such controllers of any links to, or copy or replication of, those personal data.

Ön a jelen alpontban foglalt jogát nem gyakorolhatja amennyiben az adatkezelés:

You may not exercise your right under this subpoint, to the extent that processing is necessary:

- a) véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása céljából;
- b) a személyes adatok kezelését előíró, a Bank of China Fióktelepre alkalmazandó uniós vagy tagállami jog szerinti kötelezettség teljesítése, illetve közérdekből vagy a Bank of China Fióktelepre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlása keretében végzett feladat végrehajtása céljából;

- a) for exercising the right of freedom of expression and information;
- b) for compliance with a legal obligation which requires processing by Union or Member State law to which Bank of China Branch is subject or for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in Bank of China Branch;
- c) for reason of public interest in the

- c) a népegészségügy területét érintő közérdek alapján;
- d) közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból, amennyiben a jelen alpontban említett jog valószínűsíthetően lehetetlenné tenné vagy komolyan veszélyeztetné ezt az adatkezelést; vagy
- e) jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez szükséges.

area of public health;

- d) for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes in so far as the right referred to herein is likely to render impossible or seriously impair the achievement of the objectives of that processing;
- e) for the establishment, exercise or defence of legal claims.

8.4. Az adatkezelés korlátozásához való jog

Ön jogosult arra, hogy kérésére korlátozzuk az adatkezelést, ha az alábbiak valamelyike teljesül:

- a) Ön vitatja a személyes adatok pontosságát, amely esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, hogy a Bank of China Fióktelep ellenőrizze a személyes adatok pontosságát;
- b) az adatkezelés jogellenes, és Ön ellenzi a személyes adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását;
- c) a Bank of China Fióktelepnek már nincs szüksége a személyes adatokra az adatkezelés céljából, de az Ön igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez; vagy
- d) Ön sikeresen tiltakozott az adatkezelés ellen; ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy a Bank of China Fióktelep jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az Ön jogos indokaival szemben.

A jelen alpont szerinti sikeres tiltakozás esetén, a korlátozással érintett személyes adatokat a tárolás kivételével csak az Ön hozzájárulásával, vagy jogi

8.4. Right to restriction of processing

You are entitled to request the restriction of the processing of your data, where one of the following applies:

- a) You contest the accuracy of the personal data, for a period enabling Bank of China Branch to verify the accuracy of the personal data;
- b) the processing is unlawful and you oppose the erasure of the personal data and request the restriction of their use instead;
- c) Bank of China Branch no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but they are required by you for the establishment, exercise or defence of legal claims; or
- d) You have objected to processing; pending the verification whether the legitimate grounds of the Bank of China Branch override yours.

Where processing has been restricted hereunder, such personal data shall, with the exception of storage, only be processed with

igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más személy jogainak védelme érdekében, vagy az Unió, illetve annak valamely tagállama fontos közérdekéből kezelhetjük.

Amennyiben az Ön személyes adatának a kezelése kérelme korlátozás alá esik, úgy előzetesen tájékoztatni fogjuk az adatkezelés korlátozásának fennállásáról.

8.5. Az adathordozhatósághoz való jog

Az alábbi esetekben Ön jogosult arra, hogy az Önre vonatkozó, rendelkezésünkre bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket a személyes adatokat egy másik Adatkezelőnek továbbítsuk:

- a) az adatkezelés az Ön hozzájárulásán alapul vagy olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben Ön az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az Ön kérésére történő lépések megtételéhez szükséges; és
- b) az adatkezelés automatizált módon történik.

Amennyiben az technikailag megvalósítható Ön kérheti a személyes adatok adatkezelők közötti közvetlen továbbítását.

Az adathordozhatósághoz való jog gyakorlása nem sértheti a Tájékoztató 8.3. pontjában részletezett törléshez való jogot. Az említett jog nem gyakorolható abban az esetben, ha az adatkezelés közérdekű vagy a Bank of China Fióktelepre ruházott közhatalmi jogosítványai gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges.

A jelen alpontban foglaltak nem érinthetik hátrányosan mások jogait és szabadságait.

8.6. A tiltakozáshoz való jog

Ön jogosult arra, hogy a saját helyzetével

your consent or for the establishment, exercise or defence of legal claims or for the protection of the rights of another natural or legal person or for reasons of important public interest of the Union or of a Member State.

If you have obtained restriction of processing, we will inform you before the restriction of processing is lifted.

8.5. Right to data portability

You have the right to receive the personal data concerning you, which you have been provided to us, in a structured, commonly used and machine-readable format and have the right to transmit those data to another controller, where:

- a) the processing is based on your consent, or is necessary for the performance of a contract to which you are party, or in order to take steps at your request prior entering into a contract;
- b) the processing is carried out by automated means.

Where technically feasible, you may request to have the personal data transmitted directly from one controller to another.

The exercise of the right to data portability shall be without prejudice to the right to erasure set out in point 8.3 of the Privacy Notice. That right do not apply to processing necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in Bank of China Branch.

The right referred herein must not adversely affect the rights and freedoms of others.

8.6. Right to object

You have the right to object, on grounds

kapcsolatos okokból bármikor tiltakozzon személyes adatainak azon kezelése ellen, amely közérdekű vagy a Bank of China Fióktelepre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges vagy a Bank of China Fióktelep vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges, ideértve az említett rendelkezéseken alapuló profilalkotást is. Ebben az esetben nem kezelhetjük tovább a személyes adatokat, kivéve, ha bizonyítani tudjuk, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az Ön érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.

Ha a személyes adatok kezelésére tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból kerül sor, Ön jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból tiltakozhasson az Önre vonatkozó személyes adatok kezelése ellen, kivéve, ha az adatkezelésre közérdekű okból végzett feladat végrehajtása érdekében van szükség.

8.7. Az automatizált döntéshozattal kapcsolatos jogok

A Bank of China Fióktelepnél automatizált adatkezelésen alapuló döntéshozatal nem történik.

8.8. A hozzájárulás visszavonásához való jog

Amennyiben az adatkezelés az Ön hozzájárulásán alapul Ön jogosult hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti Adatkezelés jogszerűségét. A Bank of China Fióktelep biztosítja, hogy hozzájárulását ugyanolyan egyszerű módon vonhassa vissza, mint ahogy megadta azt.

9. Jogorvoslati lehetőségek

9.1.A felügyeleti hatósághoz történő panasz

relating to your particular situation, at any time to processing of personal data concerning you which is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in Bank of China Branch, or is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by Bank of China Branch or by a third party, including profiling based on these provisions. In this case, we may no longer process the personal data unless the we demonstrate compelling legitimate grounds for the processing which override your interests, rights and freedoms or for the establishment, exercise or defence of legal claims.

Where personal data are processed for scientific or historical research purposes or statistical purposes, you, on grounds relating to your particular situation, have the right to object to processing of personal data concerning you, unless the processing is necessary for the performance of a task carried out for reasons of public interest.

8.7. Rights related to automated decision-making

There is no decision-making based on automated data processing by Bank of China Branch.

8.8. Right to withdraw consent

If the processing is based on your consent, you are entitled to withdraw your consent at any time. The withdrawal of consent does not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal. Bank of China Branch ensures, that the withdrawal of your consent is as easy as it was to give.

9. Legal remedies

9.1.Right to lodge a complaint with the

benyújtása

Amennyiben úgy ítéli meg, hogy az Önre vonatkozó személyes adatok kezelése megsérti az Európai Parlament és a Tanács 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (a továbbiakban: „GDPR”) rendelkezéseit, úgy jogosult panaszt benyújtani egy felügyeleti hatóságnál, különösen a szokásos tartózkodási helye, a munkahelye vagy a feltételezett jogsértés helye szerinti tagállamban. A Magyarországon működő felügyeleti hatóság a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (cím: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.; telefon: +36 1 391 1400; e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu).

9.2. Bírósághoz fordulás

Amennyiben a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság nem foglalkozik a hozzájuk benyújtott 9.1. pontban említett panaszával, vagy három hónapon belül nem tájékoztatja Önt a panasszal kapcsolatos eljárási fejleményekről vagy annak eredményéről, vagy Ön úgy ítéli meg, hogy az Önre vonatkozó személyes adatok kezelése sérti GDPR-ban foglalt jogait, úgy jogosult bírósághoz fordulni.

Ebben az esetben a felügyeleti hatósággal szembeni bírósági eljárást a Fővárosi Törvényszék vagy a szokásos tartózkodási helye szerinti törvényszék előtt kell megindítani.

Jogainak megsértése esetén a Bank of China Fióktelep elleni bírósági eljárást szintén a Fővárosi Törvényszék vagy a szokásos tartózkodási helye szerinti törvényszék előtt kell megindítani.

supervisory authority

If you consider that the processing of your personal data breaches the provisions of the Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (General Data Protection Regulation) (hereinafter: „GDPR”, you have the right to lodge a complaint with a supervisory authority, in particular in the Member State of your residence, place of work or where the suspected infringement has been made. The national supervisory authority in Hungary is Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (address: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.; phone: +36 1 391 1400; e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu).

9.2. Right of access to the court

If the Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság does not take action with your lodged complaint mentioned in point 9.1, or does not inform you within three months about the developments of the proceeding or its result, or you consider, that the processing your personal data violates your rights under GDPR, you are entitled to take it to the court.

Court procedures against the supervisory authority shall be initiated before the Budapest-Capital Regional Court or before that regional court having competence based on your habitual residence.

In case of the infringement of Your rights, claims against Bank of China Branch shall be initiated before the Budapest-Capital Regional Court or before that regional court having competence based on Your habitual residence.

10. Egyéb körülmények

Jelen Tájékoztató 2018. május 25-től hatályos. A Tájékoztatót a Bank of China Fióktelep bármikor jogosult módosítani, amelyről Önnek előzetesen tájékoztatást adunk.

A Tájékoztatóban külön nem meghatározott fogalmak a GDPR-ban foglalt jelentéssel bírnak.

A Tájékoztatóban esetlegesen nem feltüntetett egyéb adatkezelésekre vonatkozóan a jelen Tájékoztatóban foglaltak az irányadóak azzal, hogy a jelen Tájékoztatóban nem feltüntetett adatkezelések körülményeiről, így az adatkezelés céljáról, jogalapjáról, a személyes adatok forrásáról, a kezelt személyes adatok köréről, az adatkezelés időtartamáról, a címzettek kategóriáiról, az automatizált döntéshozatal tényéről, a kötelező adatszolgáltatás tényéről valamint annak elmaradásának lehetséges következményeiről, valamint a közös adatkezelés tényéről és esetlegesen az annak alapjául szolgáló megállapodás lényeges tartalmáról az adott adatkezelést szükségessé tevő eseményre vagy körülményre vonatkozóan, a Bank of China Fióktelep által kialakított nyomtatvány vagy egyéb nyilatkozat formanyomtatványa adja meg a tájékoztatást.

10. Other circumstances

This Privacy Notice is effective from May 25, 2018. The Privacy Notice is subject to amendment at any time by Bank of China Branch, for which we inform you in advance.

Terms that are not specifically defined in the Privacy Notice shall have the same meaning as defined in the GDPR.

For any other data processing that may not be indicated in the Privacy Notice, the provisions of this Privacy Notice are prevailing. However, data processing conditions not indicated in the Privacy Notice such the purpose, legal basis, source of the personal data, categories of the personal data, period of the processing, categories of the recipients, fact of automated individual decision-making, fact of mandatory reporting and the possible consequences of the lack of it, the joint controllers and the essential content of the underlying agreement, the event or circumstances that makes the data processing necessary, the form or other statement made by the Bank of China Branch provides the information.

1. sz. melléklet

A személyes adatok kezelésének körülményeire vonatkozó előírások adatkezelési célok szerinti bontásban

#	Adatkezelési cél	Az adatok forrása	Jogalap	A kezelt adatok köre	Az adatkezelés időtartama	Címzettek kategóriái	Történik-e adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére (Igen/Nem)	Kötelező-e a személyes adatok megadása (Igen/Nem)
1	Szerződéses jogviszony létrehozása és szerződés illetve szolgáltatás teljesítése (általános cél)	Érintett	A szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtétele; és szerződés teljesítése	Személyi azonosító adatok; Kapcsolattartási adatok	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen
2	A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény ("Pmt.") szerinti ügyfélazonosítás	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése (Pmt. 6. § és 7. §)	A Pmt. szerinti azonosító adatok.	(az üzleti kapcsolat megszűnésétől számított) 8 év	Magyar Nemzeti Bank; Nemzeti Adó- és Vámhivatal; Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen
3	Pmt. szerinti kockázatértékelés	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése (Pmt. 27. §)	A Pmt. szerinti adatok.	(az üzleti kapcsolat megszűnésétől számított) 8 év	Magyar Nemzeti Bank; Nemzeti Adó- és Vámhivatal; Bank of China Hungária Zrt.	Nem	Igen
4	Ügyfél, ügylet és hitelképesség minősítése	Érintett	A szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtétele	Személyi azonosító adatok; Pénzügyi adatok; Hitelképesség vizsgálatához szükséges személyi-, pénzügyi-, jövedelmi- és vagyoni adatok	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen
5	Statisztikai elemzés/adatszolgálat	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése	Személyi azonosító adatok,	Az üzleti kapcsolat fennállásának	Magyar Nemzeti Bank; Bank of China Hungária	Nem	Igen

#	Adatkezelési cél	Az adatok forrása	Jogalap	A kezelt adatok köre	Az adatkezelés időtartama	Címzettek kategóriái	Történik-e adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére (Igen/Nem)	Kötelező-e a személyes adatok megadása (Igen/Nem)
	tás		(Hpt. 73. cím)	Pénzügyi adatok; Pénzügyi tranzakciós vagy hiteladatok	megszűnéséig	Zrt.		
6	Panaszkezelés	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése (Hpt. 288. § (3) bekezdés)	Név; Telefon/e-mail; szerződésazonosító; Panasz tartalma; Panaszos által becsatolt dokumentumok	A panasz benyújtásától számított 5 év	Bank of China Hungária Zrt.	Nem	Nem
7	Szerződéses viszonyból fakadó viták rendezése	Érintett	Jogos érdek	Személyi azonosító adatok; Pénzügyi adatok; Fedezetre vagy biztosítékokra vonatkozó adatok	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Meghatalmazottként jogi képviselő esetileg	Nem	Igen
8	Az Adatkezelő tevékenysége hatósági felügyeletének biztosítása	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése (A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 48. § (3) bekezdése)	Személyi azonosító adatok, Pénzügyi adatok	Az üzleti kapcsolat fennállásának megszűnéséig	Felügyeleti hatóság	Nem	Igen
9	Direkt Marketing	Érintett	Hozzájárulás	Azonosító adatok és Kapcsolattartási adatok	Hozzájárulás visszavonásáig	Az Adatkezelő érdekeltségi körébe tartozó vállalkozások valamint az Adatkezelővel stratégiai együttműködést	Igen	Nem

#	Adatkezelési cél	Az adatok forrása	Jogalap	A kezelt adatok köre	Az adatkezelés időtartama	Címzettek kategóriái	Történik-e adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére (Igen/Nem)	Kötelező-e a személyes adatok megadása (Igen/Nem)
						folytató vállalkozások; Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.		
10	Adatszolgáltatás a Központi Hitelinformációs Rendszer ("KHR") részére az Érintett hozzájárulása nélkül	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése (a KHR törvény 5. § (2) és (7) bekezdései)	A 2011. évi CXXII. törvény mellékletének 1.1, 1.2.a)-1.2d), 1.2.k) és 1.5. pontjaiban foglalt adatok	Az üzleti kapcsolat fennállásának megszűnéséig	KHR Bank of China Hungária Zrt.	Nem	Igen
11	Adatszolgáltatás a Központi Hitelinformációs Rendszer ("KHR") részére az Érintett hozzájárulásával	Érintett	Hozzájárulás	A 10. pontban foglalt adatok kivéve a hozzájárulás megtagadására vonatkozó adatokat, továbbá a 2011. évi CXXII. törvény mellékletében foglalt egyéb adatok	Hozzájárulás visszavonásáig	KHR Bank of China Hungária Zrt.	Nem	Nem
12	Létre nem jött szolgáltatási szerződéssel kapcsolatos igényérvényesítés	Érintett	Jogos érdek (Hpt. 166/A. §)	Személyi azonosító adatok	A szerződés létrejöttének megghiúsulásával kapcsolatos igény elévülési idejének lejártáig (5 év)	-	Nem	Nem
13	Belső hitelekre vonatkozó előírásoknak való megfelelés (Hpt. 106. § (7) bekezdés)	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése (Hpt. 106. § (7) bekezdés)	Személyi azonosító adatok, Ingatlanfedezet esetén az ingatlan azonosító adatai	A belső hitelezéssel érintett vezető testületi tag, vagy könyvvizsgáló tisztsége megszűnéséig	Magyar Nemzeti Bank; Bank of China Hungária Zrt.; Bank of China Limited, Peking	Igen	Igen
14	Az Országos	Érintett	Jogi kötelezettség	Személyi azonosító	A szerződéses	Országos	Igen	Igen

#	Adatkezelési cél	Az adatok forrása	Jogalap	A kezelt adatok köre	Az adatkezelés időtartama	Címzettek kategóriái	Történik-e adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére (Igen/Nem)	Kötelező-e a személyes adatok megadása (Igen/Nem)
	Betétbiztosítási Alappal és az ügyfél betéteinek védelmével kapcsolatos feladatok		teljesítése (Hpt. 218. §)	adatok; betét adatok; a hitelintézetekre mint referenciaadat-szolgáltatókra irányadó törvényes adatátadáshoz szükséges ügyfél és ügyletadatok	jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Betétbiztosítási Alap; Bank of China Hungária Zrt. Bank of China Limited, Peking		
15	A CRS (adóilletőségre vonatkozó) (2014/107/EU irányelv és 2011/16/EU irányelv) szabályozásból fakadó kötelezettség teljesítése	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése (2014/107/EU irányelv és 2011/16/EU irányelv)	Az adó- és egyéb közterhekkel kapcsolatos nemzetközi közigazgatási együttműködés egyes szabályairól szóló 2013. évi XXXVII. törvény 43/I.§ (2) bekezdés szerinti adatok	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Nemzeti Adó- és Vámhivatal; az Európai Unió tagállamainak illetékes hatóságai; Bank of China Hungária Zrt.; Bank of China Limited, Peking	Igen	Igen
16	A FATCA törvény szerinti (adóilletőségre vonatkozó) ügyfélazonosítási, átvilágítási és jelentéstételi kötelezettség teljesítése	Érintett	Jogi kötelezettség (2014. évi XIX. törvény 2. cikk 1. bekezdés)	A Magyarország Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya között a nemzetközi adóügyi megfelelés előmozdításáról és a FATCA szabályozás végrehajtásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről, valamint az ezzel összefüggő	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Nemzeti Adó- és Vámhivatal; Internal Revenue Service (az Amerikai Adóhatóság); Bank of China Hungária Zrt.; Bank of China Limited, Peking	Igen	Igen

#	Adatkezelési cél	Az adatok forrása	Jogalap	A kezelt adatok köre	Az adatkezelés időtartama	Címzettek kategóriái	Történik-e adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére (Igen/Nem)	Kötelező-e a személyes adatok megadása (Igen/Nem)
				egyes törvények módosításáról szóló 2014. évi XIX. Törvény 2. cikkében meghatározott adatok				
17	Könyvelésre és számvitelre vonatkozó jogszabályi kötelezettségeknek való megfelelés	Érintett	Jogi kötelezettség (a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény)	Személyi azonosító adatok, kapcsolattartási adatok, bank és pénzügyi adatok	8 év	Nemzeti Adó- és Vámhivatal; Felügyeleti hatóság; Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen
18	Kamerás megfigyelés a Bank épületeiben	Érintett	Jogos érdek	Érintett képmása	A felvételtől számított 60 nap	-	Nem	Igen
19	Információ szolgáltatás ügyfél részére telefonon keresztül	Érintett	Szerződés teljesítése	Érintett hangja	3 hónap	Bank of China Hungária Zrt.	Nem	Igen
20	Csalásmegelőzés és csalásfelderítés	Érintett	A Bank of China jogos érdeke	Személyi azonosító adatok, kapcsolattartási adatok, pénzügyi adatok, fizetési műveletek végrehajtásához szükséges adatok; tranzakciókkal kapcsolatos adatok.	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Magyar Nemzeti Bank; Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Nem
21	Panasznak nem minősülő hanghívások rögzítése	Érintett	Hozzájárulás	Érintett hangja, Személyes azonosító adatok; az érintett szolgáltatással kapcsolatos adatok	A felvételtől számított 5 év	Bank of China Hungária Zrt.	Nem	Igen

#	Adatkezelési cél	Az adatok forrása	Jogalap	A kezelt adatok köre	Az adatkezelés időtartama	Címzettek kategóriái	Történik-e adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére (Igen/Nem)	Kötelező-e a személyes adatok megadása (Igen/Nem)
22	Panasznak minősülő hanghívások rögzítése	Érintett	Jogi kötelezettség teljesítése (Hpt. 288. § (2) bekezdés)	Érintett hangja, Személyes azonosító adatok, Panasszal kapcsolatos egyéb adatok.	A panasz benyújtásától számított 5 év	Bank of China Hungária Zrt.	Nem	Nem
23	Pénzforgalmi szolgáltatások kezdeményezése és lebonyolítása	Érintett	Szerződés teljesítése	Azonosító adatok, pénzügyi megbízással kapcsolatos adatok	A szerződéses jogviszony megszűnését követő 8 év	A címzett részére pénzügyi szolgáltatást nyújtó pénzintézet; Bank of China Hungária Zrt. Bank of China Limited, Peking	Igen	Igen
24	Internetbank szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés teljesítése	Érintett	Szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtétele; és a Szerződés teljesítése	Az internetbank szolgáltatás nyújtására vonatkozó szerződés megkötése során megadott személyes adatok, pénzügyi megbízással kapcsolatos adatok	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen
Az egyes banki termékekkel kapcsolatos tájékoztatások								
25	Bankszámla vezetésére vonatkozó szerződéses kötelezettségek teljesítése	Érintett	A szerződés megkötését megelőzően érintett kérésére történő lépések megtétele; és a szerződés teljesítése	Azonosító adatok; kapcsolattartási adatok; bankszámla-szerződés megkötése során megadott adatok; az egyes számlaműveletek teljesítéséhez és nyilvántartásához	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Fizetési elszámolási rendszer üzemeltetői; Magyar Nemzeti Bank; Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen

#	Adatkezelési cél	Az adatok forrása	Jogalap	A kezelt adatok köre	Az adatkezelés időtartama	Címzettek kategóriái	Történik-e adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére (Igen/Nem)	Kötelező-e a személyes adatok megadása (Igen/Nem)
				szükséges adatok				
26	Betéti termékekkel kapcsolatos szolgáltatás nyújtására vonatkozó szerződéses kötelezettség teljesítése	Érintett	A szerződés megkötését megelőzően érintett kérésére történő lépések megtétele; és a szerződés teljesítése	Azonosító adatok; kapcsolattartási adatok; betéti termékekkel kapcsolatos szerződés megkötése során megadott adatok; az egyes számlaműveletek teljesítéséhez és nyilvántartásához szükséges adatok	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Fizetési elszámolási rendszer üzemeltetői; Magyar Nemzeti Bank; Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen
27	Ingyanfedezetű hitelek nyújtására vonatkozó szerződés teljesítése	Érintett	A szerződés megkötését megelőzően érintett kérésére történő lépések megtétele; és a szerződés teljesítése	Azonosítási adatok, kapcsolattartási adatok; a hitelszerződés megkötése során megadott adatok. Az ingatlan fedezetként történő megterheléséhez szükséges adatok; a Zálogkötelezett adatai; a Hitel folyósításához szükséges adatok.	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Magyar Nemzeti Bank; KHR; Földhivatal; Közjegyző; Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen
28	Befektetési szolgáltatások nyújtására vonatkozó szerződés és annak keretében adott megbízás teljesítése	Érintett	A szerződés megkötését megelőzően érintett kérésére történő lépések megtétele; és a	Azonosítási adatok, kapcsolattartási adatok, a megbízás során megadott adatok	A szerződéses jogviszonyból fakadó követelések elévülési ideje (5 év)	Alkalmazott kereskedési helyszín; Bank of China Limited, Peking; Bank of China Hungária Zrt.	Igen	Igen

#	Adatkezelési cél	Az adatok forrása	Jogalap	A kezelt adatok köre	Az adatkezelés időtartama	Címzettek kategóriái	Történik-e adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére (Igen/Nem)	Kötelező-e a személyes adatok megadása (Igen/Nem)
			szerződés teljesítése					

Appendix No. 1.
Circumstances of the processing of personal data as per purposes

#	Purpose of processing	Source of data	Legal basis of processing	Category of processed data	Period of processing	Recipients	Data transfer to a third country or international organization (Yes/No)	Is it mandatory to provide personal data by law or by contract? (Yes/No)
1	Establishing and performance of contract	Data Subject	Processing is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is party or in order to take steps at the request of the Data Subject prior to entering into a contract	Personal identification data Contact data	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes
2	Carrying out client identification procedure required by anti-money-laundering legislation	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Section 6 and 7 of the Anti-money-laundering Act)	Data required by the anti-money-laundering legislation	8 years following the termination of the business relationship	Hungarian National Bank; National Tax Authority; Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes
3	Risk assessment required by anti-money laundering legislation	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Section 27 of the Anti-money-laundering Act)	Data required by the anti-money-laundering legislation	8 years following the termination of the business relationship	Hungarian National Bank; National Tax Authority; Bank of China (CEE) Zrt.	No	Yes
4	Assessing credit solvency of the client and the transaction	Data Subject	Processing is necessary to take steps at the request of the Data Subject prior to entering into a contract	Personal identification data, financial data;	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Bank of China Limited, Beijing Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes

				Personal, financial, income and wealth data necessary for credit solvency analysis				
5	Statistical analysis/providing data	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Title 73 of the Credit Institutions Act)	Personal identification data; financial transaction data or credit data	Until the termination of the business relationship	Hungarian National Bank; Bank of China (CEE) Zrt.	No	Yes
6	Complaint management	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Section 288 paragraph (3) of the Credit Institutions Act)	Name; Phone/e-mail Contain of the complaint Documents attached by the complainant	5 years following the submission of the complaint	Bank of China (CEE) Zrt.	No	No
7	Resolution of disputes regarding contracts	Data Subject	Legitimate interest	Personal identification data; financial data; data regarding collaterals	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Legal representative as proxy on case by case basis	No	Yes
8	Ensuring supervisory activities carried out by authorities	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Section 48 paragraph (3) of Act CXXXIX of 2013 on the Hungarian National Bank)	Personal identification data; financial data	Until the termination of the business relationship	Supervisor authority	No	Yes
9	Direct marketing	Data Subject	Consent	Identification data; Contact data	Until withdrawal of consent	Affiliates of Bank of China Branch and its strategic partners;	Yes	No

						Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.		
10	Providing data for the central credit information system without the consent of the Data Subject	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Section 5 paragraph (2) and (7) of the Act on central credit information system)	Data set out in point 1.1, 1.2.a-1.2.d, 1.2.k, and 1.5 of Annex of Act CXXII of 2011	Until the termination of the business relationship	Central credit information system; Bank of China (CEE) Zrt.	No	Yes
11	Providing data for the central credit information system with the consent of the Data Subject	Data Subject	Consent	Data set out in point 10, except the data as to refusal of the consent, and other data set out in Annex of Act CXXII of 2011	Until withdrawal of consent	Central credit information system; Bank of China (CEE) Zrt.	No	No
12	Claim enforcement regarding unexecuted contracts	Data Subject	Legitimate interest (Section 166/A of Credit Institutions Act)	Personal identification data	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	-	No	No
13	Compliance with requirements for internal credits (Section 106(7) of Credit Institutions Act)	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Section 106 paragraph (7) of the Credit Institutions Act)	Personal identification data; in case of real estate collateral, the data of the real estate	Until termination of the executive, board member or financial auditor affected by internal credit	Hungarian National Bank; Bank of China (CEE) Zrt.; Bank of China Limited, Beijing	Yes	Yes
14	Performing tasks in relation to National Deposit Insurance Fund	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Section 218 of the Credit	Personal identification data; financial data;	Limitation period regarding contractual	National Deposit Insurance Fund; Bank of China (CEE) Zrt.; Bank	Yes	Yes

	and protection of clients' deposits		Institutions Act)	client and transaction data necessary to perform data disclosure obligation of credit institutions as reference-data providers	claims (5 years)	of China Limited, Beijing		
15	Compliance with CRS (2014/107/EU Directive and 2011/16/EU Directive) requirements	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (2014/107/EU Directive and 2011/16/EU Directive)	Data as specified in Section 43/I paragraph 2 of Act XXXVII of 2013 on certain rules regarding international administrative cooperation in connection with tax and other duties	8 years following the termination of the business relationship	Competent authorities of EU Member States; Bank of China (CEE) Zrt.; Bank of China Limited, Beijing	Yes	Yes
16	Compliance with notification, client identification and due diligence requirements (concerning to tax residence) set out by FACTA Act	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Article 2 paragraph 1 of Act XIX of 2014)	Data specified in Article 2 of Act XIX of 2014 on the announcement of the Agreement between the Government of Hungary and the Government of the United States of America to Improve International Tax Compliance and to Implement FATCA and on	8 years following the termination of the business relationship	National Tax Authority; Internal Revenue Service (the U.S. tax authority); Bank of China (CEE) Zrt.; Bank of China Limited, Beijing	Yes	Yes

				modification of related regulations				
17	Compliance with accounting and reporting requirements	Data Subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation (Act C of 2000 on Accounting)	Personal identification data, contact data, bank and financial data	8 years	National Tax Authority; Supervisory authority; Bank of China Limited, Peking; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes
18	CCTV	Data Subject	Legitimate interest of Bank of China	Photo	60 days from recordings	-	No	Yes
19	Providing information for clients via phone	Data Subject	Processing is necessary for performance of contract	Voice	3 months	Bank of China (CEE) Zrt.	No	Yes
20	Fraud monitoring and fraud prevention	Data subject	Legitimate interest of Bank of China	Personal identification data, contact data, financial data; transaction data; data necessary to carry out financial transactions	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Hungarian National Bank; Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	No
21	Phone calls other than complaint	Data subject	Consent	Voice, Personal identification data; data related to the given service (e.g., bank card)	5 years from recording	Bank of China (CEE) Zrt.	No	Yes
22	Phone calls on complaints	Data subject	Processing is necessary for compliance with a legal obligation	Voice, Personal identification	Limitation period regarding contractual	Bank of China (CEE) Zrt.	No	No

			(Section 288 paragraph (2) of the Credit Institutions Act)	data,	claims (5 years)			
23	Initiating and performing payment services	Data Subject	Performance of contract	Identification data; payment transaction related data	8 years following the termination of the business relationship	The financial institution providing payment services for the Data Subject; Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes
24	Performance of contract for Internet bank service	Data Subject	Processing is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is party or in order to take steps at the request of the Data Subject prior to entering into a contract	Data provided during arrangement of the agreement relating to provision of Internet bank services; transaction data.	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes
Information concerning to certain bank products								
25	Performance of contractual obligations concerning bank account management	Data Subject	Processing is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is party or in order to take steps at the request of the Data Subject prior to entering into a contract	Identification data; contact data; data provided during arrangement of bank account agreement; data necessary to perform and register certain account transactions	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Clearing system operators; Hungarian National Bank; Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes

26	Performance of contractual obligations concerning deposit products	Data Subject	Processing is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is party or in order to take steps at the request of the Data Subject prior to entering into a contract	Identification data; contact data; data provided during arrangement of deposit product related agreement; data necessary to perform and register certain account transactions	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Clearing system operators; Hungarian National Bank; Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes
27	Performance of agreement concerning provision of real estate backed loans	Data Subject	Processing is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is party or in order to take steps at the request of the Data Subject prior to entering into a contract	Identification data; contact data; data provided during arrangement of loan agreement; data necessary to collateralize the real estate; the pledger's data; data necessary for providing the loan	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Hungarian National Bank; Central credit information system; Land registry; Notary; Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes
28	Performance of agreement concerning investment services and execution of client orders	Data Subject	Processing is necessary for the performance of a contract to which the Data Subject is party or in order to take steps at the request of the Data Subject prior to entering into a contract	Identification data; contact data; data provided at the submission of the order	Limitation period regarding contractual claims (5 years)	Bank of China Limited, Beijing; Bank of China (CEE) Zrt.	Yes	Yes

